联合国 S/PV.6915



安全理事会

第六十八年

临时逐字记录

第六九一五次会议

2013年2月5日星期二下午3时举行
纽约

主席：	金塾先生	（大韩民国）
成员：	阿根廷	佩瑟瓦尔夫人
	澳大利亚	昆兰先生
	阿塞拜疆	梅赫迪耶夫先生
	中国	田林先生
	法国	布里安先生
	危地马拉	罗森塔尔先生
	卢森堡	卢卡斯女士
	摩洛哥	卢利什基先生
	巴基斯坦	塔拉尔先生
	俄罗斯联邦	伊利切夫先生
	卢旺达	加萨纳先生
	多哥	姆贝乌先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	谢尔曼先生
	美利坚合众国	德劳伦蒂斯先生

议程项目

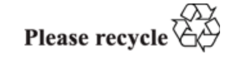
几内亚比绍局势

秘书长关于几内亚比绍事态发展和联合国几内亚比绍建设和平综合支助办事处活动的报告（S/2013/26）

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-506)。

13-22416(C)





下午3时05分开会。

向卸任主席致谢

主席（以英语发言）：我谨借此机会代表安理会赞扬巴基斯坦常驻代表穆罕默德•马苏德汗先生阁下在2013年1月担任安全理事会主席期间所提供的服务。汗大使及其团队以出色的外交技巧主持了安理会上个月的工作，我相信我是代表安理会全体成员向他们表示深切谢意的。

通过议程

议程通过。

几内亚比绍局势

秘书长关于几内亚比绍事态发展和联合国几内亚比绍建设和平综合支助办事处活动的报告（S/2013/26）

主席（以英语发言）：根据安理会暂行议事规则第37条，我邀请科特迪瓦、几内亚比绍和莫桑比克等国代表参加本次会议。

根据安理会暂行议事规则第39条，我邀请主管政治事务助理秘书长塔耶-布鲁克•泽里洪先生参加本次会议。

根据安理会暂行议事规则第39条，我邀请巴西常驻代表玛丽亚•路易莎•里贝罗•维奥蒂大使以建设和平委员会几内亚比绍组合主席的身份参加本次会议。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

我谨提请安理会成员注意文件S/2013/26，其中载有秘书长关于几内亚比绍事态发展和联合国几内亚比绍建设和平综合支助办事处活动的报告。

我现在请泽里洪先生发言。

泽里洪先生（以英语发言）：主席先生，我谨感谢你给我这次机会介绍秘书长关于几内亚比绍事态发展和联合国几内亚比绍建设和平综合支助办事处（联几建和办）活动的报告（S/2013/26）。

摆在安全理事会面前的进度报告，提供了有关该国重大事态发展以及联几建和办在执行任务方面所取得的进展的最新情况。自1月11日报告发表以来，出现了一些政治事态发展，我谨借此机会向安理会介绍其中一些事态发展的最新情况。几内亚和佛得角非洲独立党（几佛独立党）在其中央委员会于1月13日举行会议之后，决定签署军政府与17个政党分别于去年5月16日和18日签署的政治过渡条约和政治协议。此后，1月17日，几佛独立党和四个其他政党——民主联盟、民主融合党、新民主党及联合社会民主党——也签署了这些过渡文书。大家记得，去年5月，这些党派曾反对这些文书。自那时以来，几佛独立党一直呼吁过渡总统塞里弗•尼亚马乔和国际社会迅速促进组建一个源自议会的包容性过渡政府。

各方签署这些文书应当有助于议会委员会审查政治过渡条约和政治协议，以及起草一项新的过渡制度公约。人们还期望此举有助于各方就一项过渡路线图达成共识。除其他外，这项路线图将澄清经修订的过渡方式，包括过渡期的持续时间，以及总统和议会选举的时间安排，还有选民登记系统。同样重要的是，几内亚比绍人应当就过渡期间的其余国家优先事项达成共识，并营造有利于和平选举以及选举结束后维持长期稳定的环境。

几佛独立党仍然是议会中的主要政党。该党中央委员会还于1月13日商定，该党应在2013年5月召开常会，以选举新领导层。葡萄牙语国家共同体（葡语共同体）前执行秘书多明戈•斯蒙斯•佩雷拉先生和曾在被推翻政府中担任公共行政和公务员事务部长的阿里斯蒂德斯•奥坎特•达席尔瓦先生此后正式宣布参加竞选。被罢黜的总理卡洛斯•戈梅斯•茹尼奥尔先生也暗示他有意竞选该党领导人职务。

尽管为确保过渡进程的包容性作出了积极努力，但有罪不罚现象仍然是一个主要问题。民众

普遍感到恐惧，因为最近发生了殴打、酷刑和恐吓事件。这些事件继续限制集会和信息自由。迄今为止，10月21日比绍Bissalanca空军基地遭到袭击之后发生的杀戮和殴打事件的参与者无一被绳之以法，尽管对指称的反政变事件的调查据报道已经结束，并已提交军事法庭。联几建和办对监狱和拘留所进行视察后确认，拘留所生活条件很差，被关押者缺乏获得医疗保健、食物和水的机会。视察团已将这一情况告知司法部。

在区域层面，西非国家经济共同体（西非经共体）国家元首和政府首脑在1月19日阿比让特别首脑会议之后表示，他们致力于协助几内亚比绍完成过渡进程各项任务，包括紧急进行多部门改革，以及在过渡期间举行包容各方、自由、公平和透明的选举。他们指示西非经共体委员会主席采取一切适当措施，加快行动步伐，开始执行国防和安全部门改革方案。他们还再次呼吁非洲联盟紧急考虑肯定几内亚比绍正在进行的过渡并解除对该国的制裁，并敦促联合国、葡语共同体、欧洲联盟（欧盟）和其他国际伙伴恢复与几内亚比绍的合作，并支持旨在确保该国实现更具包容性的过渡的努力。

安理会成员记得，去年12月16日至21日，非洲联盟、葡语共同体、西非经共体、欧盟和联合国联合评估团访问了几内亚比绍。在非洲联盟首脑会议期间于1月26日在亚的斯亚贝巴举行的一次关于几内亚比绍局势的协商会议上，代表这五个组织的高级官员商定，应将该评估团的报告提交其各自组织的相关机构，以促进它们在评估几内亚比绍所取得进展方面意见趋于一致，并加强为解决几内亚比绍危机作出协调贡献的前景。秘书长期待着收到该评估团的建议。联合国随时准备与其伙伴合作，以执行符合国际标准和原则、有利于可持续解决危机的倡议。

新任负责几内亚比绍问题的秘书长特别代表兼联几建和办主任若泽•拉莫斯－奥尔塔先生将在今后几天内抵达几内亚比绍履新。他已开始同包括葡语共同体和西非经共体成员国在内的相关国际利益攸关方进行协商。在新任特别代表继续同国家和国际利益攸关方进行协商时，联合国大家庭为帮助消除造成几内亚比绍局势不稳定的关键因素而进行的审查所得出的结论，将贯穿于其工作。正如秘书长在其提交安理会的报告中所建议的那样，拉莫斯－奥尔塔先生还将对几内亚比绍局势进行一次评估，并将同联合国国家工作队和其他相关行为体一道共同为联几建和办的任务授权提出建议。这项工作应当以根据秘书长的请求将联几建和办的任务期限延长三个月的工作完成而告结束。

继续缺乏文职人员对国防和安全部队的控制和监督，一些政客继续企图操纵军方以谋取别派利益。这些问题仍然令人严重关切。它们阻碍国家机构的有效运作，并突出表明，该国亟需彻底改变政治运作方式，并对国防、安全和司法部门进行根本改革。

向前迈进时，各利益攸关方必须通过议会委员会取得进展，力求就国家过渡路线图达成共识。这应当导致组建一个包容性的过渡政府，并采取必要步骤，确保实现和平过渡，举行公正和透明的总统和议会选举，以及在选举后期间维持局势稳定。能否取得进展还将取决于国家利益攸关方是否始终有此政治意愿，以及互谅互让和真正包容的精神。完成这样一项路线图的制定工作无疑将鼓励国际伙伴支持国家努力。

尽管几内亚比绍通过举行可信的选举来恢复宪政秩序仍然是该国关键优先事项，但同样至关重要的是，国际社会应支持努力在过渡期间以及在中长期内打击有罪不罚现象，因为只有这样才能维持稳定。联几建和办及其领导层承诺在这些工作和长期和解进程两个方面向几内亚比绍提供援助。

为了支持该国努力消除导致不稳定的关键因素，联合国系统启动了对其在该国工作情况的审查，以便调整其在建设国家和建设和平方面的干预行动。这项工作的指导原则将是非盟－葡语共同体－西非经共体－欧盟-联合国联合评估团的建议，

特别是关于开展安全部门改革、打击贩毒和有组织犯罪以及处理有罪不罚现象、侵犯人权行为和社会经济状况恶化的建议。

联合评估团为几内亚比绍区域和国际伙伴加强相互合作以及共同努力支持该国稳定起到了推动作用。我们希望该势头能够取得积极成果。与此同时，国际社会正在开展努力，帮助几内亚比绍恢复宪政秩序，促进包容性对话，由文职人员对安全和国防机构进行监督，并且推动合法国家机构的正常运作和制止有罪不罚现象的斗争。只有这样，几内亚比绍才有机会扭转几十年的不稳定、政府违宪更迭、严重侵犯人权和有罪不罚现象——从而有望进入一个尊重法治及人权和政治权利并享有社会经济机会的新时代。

主席（以英语发言）：我感谢泽里洪先生的发言。

我现在请里贝罗•维奥蒂夫人发言。

里贝罗·维奥蒂夫人（以英语发言）：我感谢你召开本次通报会并邀请我以建设和平委员会几内亚比绍组合主席的身份向安全理事会通报情况。

我要欢迎莫桑比克常驻代表以葡萄牙语国家共同体（葡语共同体）主席的身份、科特迪瓦常驻代表以西非国家经济共同体（西非经共体）主席的身份以及几内亚比绍常驻代表若昂•苏亚雷斯•达迦马大使与会。

我也感谢助理秘书长塔耶－布鲁克•泽里洪今天的通报。我借此机会通过他转达我们对于卸任的负责几内亚比绍问题的秘书长特别代表约瑟夫•穆塔博巴先生所做出色工作的赞赏。我还愿表示，我们对若泽•拉莫斯－奥尔塔先生被提名为负责几内亚比绍问题的秘书长特别代表感到满意。在此重要关头，他的智慧、经验和政治地位对于联合国实地工作来说是无价的财富。我们期待与若泽•拉莫斯－奥尔塔先生密切合作。

从4月12日政变到现在差不多已有10个月，几内亚比绍继续面临需要在2013年加以克服的重大挑战。尽管几内亚比绍政治领导人和人民对于表明有意愿克服当前局势以及推动迅速、可持续地恢复宪政秩序负有首要责任，但该国继续需要包括建设和平委员会在内的联合国与几内亚比绍的国际伙伴密切合作，为推动这些目标提供援助。及时举行自由、公正和透明的总统和立法选举，以及促进必要改革以保持稳定和推动发展，是需要得到国际支持的迫切任务。

国家自主权和相互问责制是任何国家与建设和平委员会打交道的关键原则。不幸的是，几内亚比绍4•12政变对建设和平委员会开展的工作造成了影响。若干方面取得的进展被中断。由于没有协商一致确定可供与本组合进行定期互动的国家对应部门，委员会的工作受到了限制。

尽管存在这些困难，但几内亚比绍组合仍继续密切跟踪该国局势。我努力推动主要国际伙伴特别是西非经共体和葡语共同体之间的对话，以便在应对几内亚比绍的挑战方面可以采取协同行动。应几内亚比绍常驻代表团请求，本组合于9月27日在大会会议间隙期间举行了一次会议，临时总统雷蒙多•佩雷拉和总理卡洛斯•戈麦斯•儒尼奥尔在会上向组合通报了几内亚比绍的事态发展。

目前正计划于2月下旬再举行一次本组合会议，以便听取关于非洲联盟－西非经共体－葡语共同体－欧洲联盟－联合国联合评估团2012年12月访问比绍的情况通报。

军队仍然不受文职人员控制、贩运毒品、有罪不罚、经济恶化以及侵犯人权是几内亚比绍目前面临的严峻挑战。在过去几周中，各政党采取了步骤，以修订去年5月签署的政治过渡条约和政治协议，以及起草新的过渡制度公约，作为恢复宪政制度的新框架。这些事态发展可能表明形势在朝着积极方向转变。

非洲联盟－西非经共体－葡语共同体－欧洲联盟－联合国去年12月派联合评估团访问几内亚比绍是值得欢迎的举措。这五个伙伴还于1月26日在亚的斯亚贝巴非盟峰会间隙期间举行会议，讨论几内亚比绍局势和未来战略。我们希望此类会议能够使几内亚比绍的主要国际伙伴一起达成一项共同纲领，以帮助几内亚比绍迅速采取行动恢复宪政秩序。

我们衷心希望该国有关方面最近举行的对话可以促成更具包容性的过渡安排。正如先前有人所说，该安排应当是包容性的、能够被有关各方接受，以便使该国恢复宪政秩序，从而使国际伙伴能够重新参与处理几内亚比绍局势。

最后，任命若泽•拉莫斯－奥尔塔先生为秘书长特别代表是一个好兆头，对我们共同努力帮助几内亚比绍克服当前危机带来了新的动力。我几周前曾有机会与拉莫斯－奥尔塔先生就几内亚比绍局势交换看法。本组合期待在今后几周和几个月中与他开展富有成效的合作和密切互动。

要找到摆脱几内亚比绍危机的出路，该国有关各方就必须通过对话解决其争端。民族和解必须在国内扎根。只有这样，国际社会才能充分、有效地重新介入，相信它正在支持一个由本国主导的包容性进程。联合国、建设和平委员会和广大国际社会只能发挥辅助作用。代表全体几内亚比绍人民的合法当局必须发挥带头作用。

但即便到那时，仍将存在巨大挑战，通往可持续和平和发展的道路是艰难的。几内亚比绍组合仍承诺帮助该国走这条道路，以期实现政治稳定、巩固和平以及推动其社会经济发展。

主席（*以英语发言*）：我感谢里贝罗•维奥蒂夫人的通报。

我现在请科特迪瓦代表发言。

班巴先生（科特迪瓦）（*以法语发言*）：我谨代表西非经济共同体（西非经共体）15个成员国发言。

主席先生，我们愿就大韩民国担任安全理事会本月主席向你表示祝贺。

西非经共体欢迎秘书长关于几内亚比绍局势的出色报告(S/2013/26)。

自通过第2048(2012)号决议以来，几内亚比绍局势出现了很多情况。2012年10月21日，比绍的比萨兰卡空军基地发生了一起重大事件，似乎是一次暴力政变。西非经共体各国元首和政府首脑坚决谴责这一破坏过渡政府稳定的图谋。2012年11月7日，我们参加了几内亚比绍和西非经共体谅解备忘录的签字仪式，其目的是实施国防和安全部门的改革。此外，我们要指出，西非经共体驻几内亚比绍特派团于2012年11月29日达到了整编677人，包括部队、警察和文职人员。

在经济层面，2012年几内亚比绍的主要出口产品腰果价格下降，导致经济增长率下降至不足1%，而最初的预测则为4.5%。鉴于由此导致预算赤字，过渡政府因此得到了各种预算援助，特别是西非经济和货币联盟提供的550万美元、尼日利亚联邦共和国提供的1060万美元和科特迪瓦共和国提供的200万美元。

现在，我愿回顾过渡政府总统塞里弗•尼亚马乔和几内亚比绍前总统雷蒙多•佩雷拉先生代表几内亚比绍党派最高层在纽约这里举行了具有历史意义的会晤，激起极大希望。应回顾，这次会晤是应非洲联盟的倡议，与西非经共体和葡萄牙语国家共同体（葡语共同体）密切合作，于2012年9月26日星期六在非洲联盟驻纽约代表团总部举行的。

在这一重要会议的最后，双方核准了向几内亚比绍派出一个由非洲联盟、西非经共体、葡语共同体、联合国以及欧洲联盟官员组成的联合特派团的倡议。非洲联盟和平与安全理事会在其2012年11月2日的会议上表示支持该倡议，西非经共体也在2012年11月11日在阿布贾召开的特别会议上支持该倡议。在此背景下，联合特派团于2012年11月16日至21日访问了几内亚比绍。

具体地说，特派团的目标如下：第一，评估实地的政治和安全局势；第二，审查几内亚比绍危机反复发生的内在原因；第三，研究在涉及几内亚比绍问题的各伙伴组织之间就前进方式达成共识的可能性；第四，促成提出一系列有关最佳方式与手段的建议，以使各有关组织共同努力，帮助几内亚比绍克服其短期、中期以及长期面临的各种挑战；以及第五，就建立一个适当的后续机制提出建议。

正如助理秘书长所说的那样，特派团在几内亚比绍会晤了当局，特别是临时总统、总理以及外交部长、国防部长、内政部长、司法部长以及过渡政府的其他官员。特派团还与人民国家议会主席团和议会委员会会面，这两个机构的任务是修正西非经共体最近缔结的过渡契约和政治协定。

然后，联合特派团还与全国选举委员会办公室会面。它与包括支持当前过渡的政党和那些未参加过渡的政党在内的各政党、包括妇女团体在内的民间社会成员、传统和宗教领导、社会专业机构、商人、律师以及记者会面。最后，联合特派团还与几内亚比绍外交界成员会面。

正如助理秘书长所说的那样，联合特派团的报告尚未得到有关机构的核准。但是，现在我们想与安理会分享一些信息。第一，建立了包括几内亚和佛得角非洲独立党（几佛独立党）在内的各方之间的直接对话，以便缔结一项过渡条约。这意味着政治进程为各方所接受，因此是不可逆转的。已成立由几佛独立党主持的议会委员会，以审查过渡路线图并且特别是就举行大选提出新的现实可行的日期。

西非经共体欢迎对东帝汶前国家元首、诺贝尔和平奖获得者若泽•拉莫斯－奥尔塔先生的任命。鉴于联合国必须在协调一致解决危机的努力中发挥重要的协调作用，这一任命十分及时。我愿借此机会向他和他的前任、令人称道的约瑟夫•穆塔博巴先生表示最崇高的敬意。

西非经共体期待着定于2月份履职的新任特别代表协调联合特派团所确立的国际社会的一致行动，并激发新的势头。因此，我们欢迎秘书长在其报告（S/2013/26）第53段中提出的建议，即把联合国几内亚比绍建设和平综合办事处（联几建和办）任务期限延长三个月，直至5月31日。西非经共体希望新任特别代表将能访问西部非洲和几内亚比绍，以便在该次区域建立各种必要联络，并收集各主要利益攸关方的意见。

当然，在该次区域访问得出的各项结论的基础上，特别代表可向秘书长建议对联合国在几内亚比绍的任务规定进行调整。我们认为，这一新的任务规定应鼓励这样一种选择，即：制定联合国、非洲联盟、欧洲联盟、西非经共体以及葡语共同体的共同战略，以解决几内亚比绍的危机。在这方面，我愿强调新任特别代表已经开始与各阶层人士接触，以期成功履行其职责。当然，此类步骤得到了西非经共体的支持与赞同。

西非经共体认为，现在正是共同努力以加强各利益攸关方之间的协调、缓和使国际社会迄今无法在几内亚比绍局势上以同一声音说话的极端立场的时候。在这方面，西非经共体认为，承认几内亚比绍过渡政府，使发展伙伴得以恢复与该国的合作，将有利于和平。

最后，我愿大声并清楚地申明，西部非洲亟须和平与稳定，以发挥该次区域的经济潜力。只有以一种可持续的方式一次性永久解决几内亚比绍的局势，这一目标才能实现。鉴于该次区域还受到不仅威胁西部非洲、而且威胁国际和平与安全的马里局势的影响，情况更为如此。

主席（以英语发言）：我现在请莫桑比克代表发言。

古曼德先生（莫桑比克）（以英语发言）：主席先生，首先，我愿祝贺你担任2月份安全理事会主席。我还感谢你让莫桑比克有机会以葡萄牙语国家共同体（葡语共同体）主席的身份并代表我自己的

国家在本重要机关关于几内亚比绍局势的通报会上发言。

葡萄牙语国家共同体欢迎秘书长的报告（S/2013/26），它涵盖了几内亚比绍的最新事态发展和联合国几内亚比绍建设和平综合办事处在该国的活动。在这方面，我们高度赞赏联合国和广大国际社会为确保可持续和持久解决该国长期面临的危机所做的努力。我们肯定并鼓励建设和平委员会和联合国几内亚比绍建设和平综合办事处在该进程中发挥的作用。

我们仍然对自2012年4月12日政变以来几内亚比绍的国内局势感到特别关切，政变阻断了该国的巩固和平、民主和稳定之路。考虑到这一点，葡萄牙语国家共同体把寻求几内亚比绍危机可信、有包容性和持久的解决办法作为其议程上的重中之重。几内亚比绍局势是葡语共同体与联合国之间合作中的一个重大问题。

全面执行第2048(2012)号决议在促进恢复几内亚比绍宪政秩序方面将发挥决定性作用。我们主张执行这项决议，因为它提供了合法框架，以便几内亚比绍的国际伙伴，特别是联合国、非洲联盟、西非国家经济共同体（西非经共体）、葡语共同体以及欧洲联盟加强合作，迈向基于共识、有包容性和由国家主导的过渡进程。

正是在这一背景下，我们赞扬联合评估团在非洲联盟主持下于2012年12月开展的工作，这项工作汇聚了西非经共体、欧洲联盟、联合国以及葡语共同体的力量。我们期待联合评估团报告所载建议被证明是指导原则，它们将对国际社会的积极作用产生影响，帮助几内亚比绍人民设计新的道路，使他们的国家摆脱当前的不幸局面。

我们也支持制订一项全面综合战略来应对几内亚比绍面临的艰巨而紧迫的挑战，也就是开展国防和安全部门改革以及政治经济改革，打击毒品贩运，遏制有罪不罚现象。我们认为，克服挑战和实现可持续解决的权利和主要责任在几内亚人民自己身上。国际社会只能发挥补充作用，协助几内亚人民作出这一努力，葡语共同体将继续为此作出积极贡献。

在这方面，我们欢迎两个主要党派，即几内亚比绍和佛得角非洲独立党和社会革新党最近达成的议会协议，其目的是建立真正具有包容性、基于共识的过渡进程。这项议会协议的达成是一个值得欢迎的重要步骤，以便建立对筹备选举和恢复宪政秩序来说至关重要的包容性框架。我们赞扬尽管目前几内亚比绍国内局势严峻，但这个姐妹国家仍努力巩固内部对话的基础。我们希望，此对话将为民族和解铺平道路，这对实现持久和平、稳定和发展来说至关重要。

我们要借此机会祝贺东帝汶前总统若泽•拉莫斯•奥尔塔先生被任命为秘书长几内亚比绍问题特别代表，并向他保证我们将全力支持他。我们坚信，他将帮助创造国内和国际利益攸关方之间的积极势头，从而发挥联合国希望在该国发挥的作用。

我们也支持把联合国几内亚比绍建设和平综合办事处的任期延长3个月，并且坚信，拉莫斯•奥尔塔总统将向秘书长提供对局势的全面评估，最终在5月份确定办事处新的任务授权。

最后，我要重申，葡语共同体成员国充分致力于与所有相关伙伴以及负责几内亚比绍问题的秘书长特别代表紧密合作，以便找到可持续解决该国危机的办法。

主席（以英语发言）：我的发言名单上没有其他发言者了。我现在请安理会成员进行非正式磋商，继续讨论该问题。

下午3时45分散会。